

經典音樂劇《夢斷城西》首度亮相香港



莎翁筆下可歌可泣的經典名劇《羅密歐與茱麗葉》相信讀者們必定耳熟能詳，而音樂劇《夢斷城西》(West Side Story)則正把羅密歐與茱麗葉所發生的愛情故事重現於五十年代紐約年青幫派Sharks與Jets之間，為音樂劇帶來全新的面貌。早前，《夢斷城西》正在舉行世界巡迴演出，而五月的目的地將會是香港，這亦是《夢斷城西》首度來港演出。日前，在劇中分別飾演男主角Tony的Kevin Hack及飾演女主角Maria的Jenna Burns便專程來港，分享他們演繹角色的心得。

文：香港文匯報記者 朱慧恩 攝影：Johan Persson 圖片由主辦方提供

說《夢斷城西》是現代版的《羅密歐與茱麗葉》一點也不為過，只是《夢》的故事發生在紐約西區的一個移民區中兩大幫派之間。劇中的女主角Maria和家人自南美的波多黎各移民至紐約，其兄長是由紐約當地的波多黎各裔組成的幫派Shark的首領，可是她卻偏偏戀上了男主角Tony。Tony曾是另一個與Shark敵對的幫派Jets的要員之一，雖然他已退出幫派，但他仍是幫派首領Riff的好朋友，也被Maria的兄長視為眼中釘。Jets與Shark兩個幫派為爭奪城西控制權而水火不容，然而，Maria與Tony兩人卻偏偏墮入愛河，但亦旋即引發兩個幫派的鬥爭。

巧合地，Kevin及Jenna都是第二次飾演該劇的角色，二人對於角色的演繹亦各有一番心得。「劇中女主角Maria是個既年輕又開放的女孩，她遇到劇中男主角Tony後便一見鍾情，也沒有想到關於膚色及種族的問題。這是我第二次演出Maria這個角色，劇中主角有着很強的現代感，借鑑了第一次演出的經驗，可令我對角色的性格有更加透徹的理解，使我在第二次的演出中把Maria演繹得更有立體感。」Jenna說。至於談及對角色演繹的感受，Kevin則笑言劇中的Tony和真實的自己很相似。「劇中的Tony和好朋友Riff均是Jets幫派的成員，兩人為了霸佔地盤，要與別人爭個你死我活，但後來Tony的思想亦慢慢開始變得成熟，不再想參與幫派鬥爭，而是希望安穩地生活，找一份穩定的工作。而現實中的我和Tony很相似，因為我感到自己也開始逐漸成熟了，找到我自己理想的發展方向，我覺得自己每天都像



■ Jenna及Kevin專程來港分享飾演劇中角色的心得。主辦方提供



■《夢斷城西》劇照 攝影：Johan Persson



■《夢斷城西》劇照 攝影：Johan Persson

演繹Tony的角色。」。

頂級團隊再造經典

《夢斷城西》於1957年首次被搬上百老匯舞台，旋即贏盡口碑，總共在百老匯上演三次，之後亦曾多次登上倫敦西區的舞台，過去六十年來在美國和英國享負盛名。音樂劇也曾作過多次國際巡迴演出，亦都好評如潮。1961年，由音樂劇改編的同名電影更斬獲10項奧斯卡獎項(包括最佳電影)，成為一時美談。

是次演出，由劇作原編舞家Jerome Robbins的學生Joey McKneely擔任導演並重新創作。Robbins的舞蹈原作深刻刻畫兩個幫派之間的矛盾和張力，McKneely曾獲Robbins親授《夢斷城西》的舞步，他認為，老師的創作，展現了年輕人炙熱的靈魂，充滿青春活力的舞蹈編排充滿爆炸力，需要舞者以精湛的舞藝去展現。在自己的重新創作中，McKneely加強了多元文化元素的融合，用不同風格的舞種來展現不同的人物背景和場景、不同的種族

與文化，例如其中就用芭蕾舞來表達浪漫的愛情以及年輕人的恐懼等。

除了舞蹈外，音樂方面亦可圈可點。師承Leonard Bernstein的知名指揮家Donald Chan將出任音樂總監，領導21位音樂家即場演奏。此外，演員亦將演繹多首知名金曲，包括《Maria》、《Tonight》及《Somewhere》等。

雖說《夢斷城西》是現代版的《羅密歐與茱麗葉》，但Jenna認為兩者亦有其相異之處，「《羅密歐與茱麗葉》是一個悲劇，男女主角最終選擇自殺，而在《夢斷城西》中則沒有，女主角選擇繼續生存下去，所以故事帶出的是『希望』，女主角Maria選擇了原諒，希望兩幫派能得到和平的解脫，雖然浪漫的愛情故事最終都是夢碎，但要凸出的是夢碎後那更大的希望。」



《夢斷城西》

日期：5月18日至6月11日
星期二至五 晚上7時45分
星期六 下午2時正及晚上7時45分
星期日 下午1時正及下午6時正
地點：香港演藝學院歌劇院

敢觀舞台

文：閻一浩
本欄由本地知名評論人閻一浩與梁偉詩輪流執筆，帶來關於舞台的熱辣酷評。

舞蹈平台的新意

香港藝術節過去幾年舉辦的「香港賽馬會當代舞蹈平台」，以展演形式，向本地觀眾及海外製作人展示本地新進編舞的作品。這系列節目雖然以短篇為主，但製作的規模其實不小，而且一直調校策劃方向，讓本地編舞作不同的創作嘗試。今屆三個節目都明顯各有取向，節目一及三都曾撰文論及，今次因此想集中討論節目二《西西利亞狂想曲》。

這節目請來了三位近年備受矚目的創作人：編舞藍嘉穎和黃碧琪，和以形體劇場創作為主的黃俊達，以香港文學作為創作素材。而在藝術節提供的幾個文本中，三人不約而同地選擇了董啟章的早期短篇小說《西西利亞》，於是節目二就順理成章地以之為題目。《西西利亞》以多重視點，講述故事男主角如何愛上一個櫥窗人形模特兒，而結局則是開放式的，故事內容可作多重解讀。三位編舞並沒有嘗試重現故事，而且各有不同的着眼點，出來的作品不論內容或形式都迥異。

打頭陣的藍嘉穎作品《透明人間》構思有點天馬行空，由原著出發而嘗試探討軀殼與靈魂之間的關係。一開始舞者陳伯顯講了整個舞蹈創作的緣起，極簡地說了《西西利亞》的故事，然後一轉，就把西西利亞從故事中的形模特兒變成了台上懸吊着的金魚，幽默地從小說中男主角對人形模特兒西西利亞的迷戀，點出了迷戀對象的「軀殼」/ 外物之虛妄。除了懸吊在半空的金魚外，藍嘉穎選用了一個透明



■藍嘉穎作品《透明人間》 攝影：Yvonne Chan 香港藝術節提供

的小平台，把舞台分了兩個高度不同的演區。她對舞台空間的運用較多變化，整個演區甚至台後的白牆都用上了。

演出中用上大量的文字和語言，大多是圍繞着軀殼與靈魂兩者的提問，或對比、或映襯、或互相質疑。許多時舞者說完，就會以文字形式投射在白牆上。兩人以身體去回應這些提問，以身體去呈現他們對這些問題的思考，例如：當他們互捏對方的身體時，像是回應「有什麼是身體知道而靈魂不知道」這問題。作品中許多構思都頗有趣，像兩人把自己化成金魚在台上游着，每當看到對方時，就會停下來而做一些互相接觸的動作。

文字與錄像的運用固然可以加強信息，但當問題經過舞者的口及牆上的投射不斷出現時，就容易有信息太多太強的情況出現（例外的是結尾的一段由金魚角度出發的錄像，為觀眾提供了「西西利亞」的角度），而給觀眾思考的空間反而少了。而且，他們提出的問題，每一條都可以成就



■黃碧琪作品《太平山街71號》 攝影：Yvonne Chan 香港藝術節提供

一個作品。

黃俊達的《輕飄飄》在視覺效果最強烈——銀色的錫紙包，身形奇特如長了大小腫瘤的紅色女郎，拉着個全黑大提琴的大提琴手，以及身體龐大的男演員。黃俊達要挑戰香港主流的審美標準與價值觀，於是在舞台上呈現了黑紅高瘦肥等對比強烈的身體，讓觀眾去思考何謂美。三位蒙了面的表演者（或者該說四位，因為大提琴手是站/坐在另一人的肩膀上）在台上各自舞動，偶爾會有互動。其中，以身體龐大的男舞者最引人注目，他那空洞的眼光，利用本身身體的特質去「表達」，讓觀眾雖然看到身體本身的美。黃俊達的信息清晰及鮮明，但在提出信息及呈現問題後，似乎還可以更深入的探討。舞台空間的運用也較隨意，表演者的出入及走動似乎還可再改善。

黃碧琪則巧妙地為作品《太平山街71號》劃出了演區。她沒有全用整個舞台，而是以燈光劃出一條長廊，一對舞者就在



■黃俊達的《輕飄飄》 攝影：Yvonne Chan 香港藝術節提供

這框框內演出，既象徵了世俗給他們的規限，也令觀眾更集中在舞者的動作之上。一開始，男舞者躬身躲在單直站着的女舞者的紅裙底，隨着演出進行，兩人的位置開始有變化，女的慢慢躬了身，而男的漸漸變成了在上者。這叫人想到兩人之間的權力關係轉移。其後的過程中，觀眾看到兩個人的角鬥，彷彿是一場性別之戰，也是一場男女關係的角力。三個作品中，《太平山街71號》的舞蹈動作編排最見心思，見到編舞對動作的仔細考量，其中紅裙的運用，由穿在女舞者馬師雅身上，到褪到她頭上，以至包裹了她與男舞者小丸貴生的頭，不論視覺或內在信息都很強烈。黃碧琪本意是談香港單一的價值觀及它如何規限人們的行為，但從最後的演出來看，似乎題旨已變。創作大概常常如此，構思在過程中會慢慢演變。

三個作品可看到三個創作人不同的特色 and 對文學作品的不同詮釋和發揮，希望他們繼續探索不同的創作可能。

周末好去處

全新 ArtisTree 開幕 藝術節目免費看！

在本地藝術迷的心中，位於太古坊的ArtisTree是個親切的好去處。今年6月，經重新改造的ArtisTree將與觀眾見面，這個全新的多功能活動場地將佔地約7,000平方呎，設有專業舞台燈光設備、音響、影視器材及可摺合座位，能夠支持更廣泛類型的藝術文化活動，尤其是表演藝術節目。

6月6日至25日，ArtisTree將為觀眾帶來為期一個月的免費開幕節目，包括舞蹈家楊春江糅合現代舞與多媒體的原創作品《舞。師》、本地藝術團體More Than Musical呈現的90分鐘版意大利經典歌劇《La Traviata》，以及威爾士國家舞蹈團首次於亞洲公演的現代舞劇《FOLK》和《Animatorium》。感興趣的公眾可於4月18日起透過Ticketlap (<https://www.ticketlap.com/>) 索取免費門票。查詢：www.taikooplace.com



■威爾士國家舞蹈團：《FOLK》

羅浮宮珍品 在港展出

法國五月藝術節將帶來大型展覽《羅浮宮的創想——從皇宮到博物館的八百年》展覽，屆時，香港文化博物館將展出羅浮宮豐富多樣的皇家收藏，由雕塑至古董到著名的大師級畫作，展示羅浮宮不同時期的藝術瑰寶，讓觀眾探索 and 了解羅浮宮源遠流長的歷史。展覽將分為六個展區，展出126件羅浮宮珍藏，不少珍品乃首次在法國以外展出，包括《聖塞巴斯蒂安殉難》布本油彩。

日期：4月26日至7月24日
地點：香港文化博物館
開放時間：逢星期一、三至五—上午10時至晚上6時
逢星期六、日及公眾假期—上午10時至晚上7時
逢星期二休館（公眾假期除外）



■安東尼·范戴克：《聖塞巴斯蒂安殉難》

香港藝術中心 《文化按摩師》計劃

香港藝術中心於即日起至明年七月舉辦《文化按摩師》計劃，如「按摩」般將藝術文化打通參加者脈絡，以藝術體會及回應生活。計劃主要為青少年、成年人以及早年退休的人士而設，透過一系列導賞團、講座、工作坊、實習、學徒計劃及藝術創作等等，擴闊參加者眼界，最後實踐應用，並從生活中發現和享受藝文樂趣，繼而成為新一代「文化按摩師」，薪火相傳。一天的「埋嚟玩——神秘後花園」讓參加者落手落腳創作藝術，與藝術家暢論藝術人生。而「埋嚟講——藝壇面面觀」則請來幾位音樂界與戲劇界的朋友：《KJ音樂人生》主角兼「本地薑音樂節」創辦人黃家正、觸執毛結他及鍵盤手Mike Orange、香港舞台劇獎最佳導演兼最佳男主角鄧偉傑及金馬獎最佳編劇暨《破地獄與白菊花》創作人黃詠詩，透視藝壇不同角落現況。

《文化按摩師》

日期：即日起至2018年7月

地點：按節目而定

「埋嚟玩——神秘後花園」

日期：4月29日 上午11時30分至下午2時30分 及 5時30分至8時30分

地點：香港藝術中心

免費入場

「埋嚟講——藝壇面面觀」（公開版）

日期：4月29日 下午3時至5時

地點：香港藝術中心壽臣劇院

免費入場



■文化按摩師